Li 26/6 - 1880 - alla R. Biblioteca di Brera
L'Editore
REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE
LA CLASS DI ASEN
Scherzo comico con Cori
DI
EDOARDO FERRAVILLA
MASSINELLI IN VACANZA
Scene famigliari in due atti
DELLO STESSO
MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.
Fasc. 110
Prezzo Cent. 35

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 110.

10.-

LA

CLASS DI ASEN

Scherzo comico con Cori

DI EDOARDO FERRAVILLA

MASSINELLI IN VACANZA

SCENE FAMIGLIARI

in 2 atti

DELLO STESSO

MILANO
PRESSO CARLO BARBINI, EDITORE
Via Chiaravalle, N. 9
1880.

La rappresentazione di queste produzioni sono sottoposte al disposto dell'art. 13 della Legge 25 giugno 1865, N. 2337, ed all'art. 22 del relativo Regolamento 13 febbrajo 1867.

Queste produzioni sono poste, per quanto riguarda la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giugno 1865, N. 2337, quale proprietà dell' Editore CARLO BARBINI.

Tip. G. Golio, via S. Pietro all'Orto, 23.

LA CLASS DI ASEN.

PERSONAGGI

El sur **Direttor**
Fustagna, maestro elementare.
D. Malachia
El sur **Bussola**
Bidello
Teresoeu, figlia del bidello
Segretario

Massinelli	scolari
Crapotti	
Calcaterra	
Tapa	
Zucconi	
Antarughi	
Amaretti	
Birroni	
Bussola	
Vitelli	
Boacini	
Peluchi	
Codeghetti	

ATTO UNICO

La scena rappresenta una scuola. — Cattedra a destra. — In un angolo, a sinistra, panche per gli scolari.

SCENA PRIMA.

Bidello.

Bid. (*cantarellando mentre mette ordine*) Che bella vitascia anca questa. Sta chi a fa el servitor, quand invece mi son nassuu per fa quaicossa de gross. El bidell! Mi, bidell! Mi, che se i me gent m'avessen faa studià chissà cosa saria deventaa! Dovè sta chi a ricev i ordin de quel bestìon d'on professor lì, che tra lu e i scolar l'è roba de ciapà ona scova (*nel pulire il cassetto della cattedra*). Guarda, guarda sto animal. El soo ancami che se regna i ratt, el ten chi i crost de formagg. Te chi, te chi, guardee se vorì vedè i pell de salamm, i mocc.

Adess el sentirà cosa ghe disi. E poeu el se lamenta perchè ghe spasseggia i ratt sul tavol. El soo ancami.

SCENA II.

Fustagna *e detto.*

Fus. Ciao (*si leva l'abito e indossa una spolverina*).

Bid. Reverissi.

Fus. Quant hin i ôr?

Bid. In quasi i noeuv. Voreva digh de lamentass minga se ghe ven i ratt in sul tavol. El ten lì i crost de formagg, i pell de salamm....

Fus. In dovè?

Bid. Chi. Ch'el toeuja, ch'el guarda.

Fus. Ah birboni de fioeu! Te vedet che sort de scherz che me fan?

Bid. Ma ben, allora che le sara sù el so cassett, e bella e finida.

Fus. Brutti pezza de asnoni. Adess sentirân.

Bid. Ben ben, insomma. Mi gh'el disi adrittura. Se l'è minga bon a fass rispettà allora ch'el faga on alter mestee che mi son minga chi a fa el spazzin. Se io faccio il bidello l'è perchè g'hoo i me motiv e nissun mai le savarà, capissel. Nessuno potrà mai capire perchè io faccio il bidello. E guai a chi me manca de rispett. E se l'è staa lu che ha miss lì i pell de salamm, come dimm a mi: Voi! netti via! per avvilirmi!

Fus. Ma tee set matt?...

Bid. Per avvilirmi! Sissignor. Allora il bidello diventa Sansone. La pecora diventa il leone. Lu ch'el staga al so post. Là (*segnando la cattedra*) e mi al mè. Mi sont on asen. Mi sont ona bestia....

Fus. Ma cosa te ven in ment?

Bid. L'è domà lu el talenton. Sur professor, a rivederlo, signor maestro. Mi me tocca de scovà, pulire la scuola! Lu l'è el gran sapiente. Vergogna (*via*).

Fus. L'unica l'è a fall ritirà quel lì. La senavra l'è el so sit. Tutti i dì ghe n'ha voeunna.

SCENA III.

Direttore *e detto.*

Dir. (*entra e si siede addolorato da reumatismo*) Ahi!

Fus. Come stal sur Direttor?

Dir. Così, così. I me reumatich che me voeuren minga lassà in pâs. Cos'el g'aveva el bidell che sentiva ch'el vosava?

Fus. Ma mi disi che l'è matt!

Dir. Pover omm dopo che la faa el tifo, quand comencia el cald el dà come foeura e je persipita tucc.

Fus. Sigura che l'è on affari seri.

Dir. Ma l'è tant on galantomm. Oh, vegnemm a nun. Lu già el sarà pront vera? per l'esamm final?

Fus. Oh sì l'è giamò ona settimana.

Dir. Perchè jer hoo ricevuu on avvis che stamattina vegnarà la Commission, e quindi saria del parer de comencià de sta class chi, quasi direi speciale, per fagh entrà adrittura l'idea della forza di asinità naturale di questi giovanetti. Veri taponi che non potranno mai far niente. E lu donca come so maester ch'el cerca de fass onor.

Fus. Già, già. Oh per mi son sicur che l'esame el podarà vess abbastanza soddisfacente. Oh, ecco gli scolari.

SCENA IV.

Crapotti, Zucconi, Tapa *e detti. Indi gli altri meno* **Massinelli.**

Tutti Bon giorno, signor Direttore e signor Professore.

Dir. Bon giorno, figliuoli. Guardate che oggi è il giorno di farsi onore. La Commissione verrà a giudicarvi, e se farete bene l'esame, oltre a passare la classe, potrete aspirare anche al premio.

Tutti Evviva il signor Direttore.

SCENA V.

Bidello *e detti.*

Bid. Silenzio mascalzoni (*via*).

Dir. Dunque state pronti (*via salutando il maestro*).

Tutti Riverisco.

Fus. Adess poeu, vorrei sapere chi è stato quel

mal educato, villano senza creanza, che si è permesso di mettere delle cose sudice e sporche nel cassetto della mia cattedra. Chi ha fatto questo scherzo non passerà la classe, così ripeterà per la quarta volta la seconda elementare. Asini e villani.

Cra. Mi soo no.

Zuc. Mi soo no.

Tapa Io non sono stato, ma Crapotti lo sa.

Fus. Dunque, se po savell sì o no? O volete che faccia un rapporto al signor Direttore?

Cra. È stato Massinelli.

Fus. Massinelli? Va bene (*scrive*).

SCENA VI.

Massinelli *e detti.*

Mas. (*entra e va al suo posto, gli altri l'avvisano che si trova in guajo*).

Fus. Venga un po' fuori lei, signor Massinelli.

Mas. (*sorte dal banco*).

Fus. Si metta lì da parte. I villani non devono stare colle persone educate. E un'altra volta ch'el se permetterà certi scherzi, sarà scacciato immediatamente.

Mas. Sì, ma però allora anca el sur Crapotti che mi a daa lu i pell de mett in del cassett. El m'ha ditt: mett dent i pell che dopo quand ven el ratt el ciapem.

Cra. L'è minga vera....

Mas. Ah l'è minga vera....

Cra. Bosard d'on nason....

Fus. Silenzio. Al suo posto.

Mas. Le mej vegh el nason che robà la roba di alter. Che l'altro giorno avevo addietro la frittata per la seconda colezion, e lu me l'ha rubada e la basolada su lu e el Calcaterra.

Fus. Basta. Non voglio saper niente. Per sta volta trattandosi che oggi c'è l'esame ghe passi sôra anca a questa insolenza. Ma guardate che uomo avvisato è mezzo salvato. Che la sia l'ultima volta. Ch'el vaga al suo posto. E per sta volta cancelli anca l'osservazion che aveva faa (*siede e cancella intanto, succede una lite fra gli scolari*). Cosa gh'è? cosa l'è sta cosa. Volete che vi mandi a casa tutti?

Mas. L'è quel lì ch'el seguita a dimm nason, nason.

Fus. Se ha il nasone è Dio che ce l'ha fatto, dunque rispettatelo. Pensate piuttosto che adesso verrà la Commissione per esaminarvi! Pensate che è già il terzo anno che siete in seconda elementare e che se non saprete rispondere a

tono e giustamente alle domande che vi faranno, passerete per asini e anch'io con voi. Dunque attenzione; preparate la vostra mente, i vostri libri che non ci siano su le macchie d'inchiostro oppure i magatelli che è una vergogna. Ora vi lascio riposare finchè viene la Commissione; intanto pensate a mettervi in memoria quello che vi ho insegnato. Avete capito?

Tutti Sissignore (*Fustagna via*).

Mas. Boja d'ona spia.

Cra. Voj te voeu ciapaj....

Mas. Andemm ven de foeura (*si urtano, Massinelli è a terra*).

SCENA VII.

Bidello *e detti.*

Bid. (*dà un calcio all'uno, uno schiaffo all'altro e li manda tutti al posto; Massinelli si nasconde dietro la cattedra*) Dove è andato il maestro?

Mas. L'è andaa dal direttor.

Bid. Bestia d'un imbecille. Teresa? (*chiamando sua figlia*).

SCENA VIII.

Teresa *e detti.*

Bid. Sta chì, cura questa canaglia (*via*).

Ter. Andemm, che staghen savi donca, hin lì grand come tanti matrigian e hin minga bon de fa on poo de giudizi. Che staghen savii che ghe cantaroo la canzon del ciapin.

Tutti Sì, sì!

CORO.

Ter. L'era scur, no se vedeva
Pu nè i piant, nè i mont, nè i cà.
Domà el tron, che giò el vegneva
El faseva el coeur scagià.
Ma la in scima al campanin
Sberlosiva su un ciarin,

Sco. Cosa l'era?

Ter. L'era el lumin,
El lumin del ciapin

Sco. Brava la Teresina
Và innanz, l'è propi bell
Inscì doman mattina
Gh'el cunti a mè fradell.

Ter. In d'on bus, sott terra al scur
Gh'era là on gatton rabbiaa,
Ch'el raspava in sù sul mur
Cont du oggion de disperaa;
Ma in di oeucc gh'era on lumin
Che pariven du lampedin,

Sco. Cosa l'era?

Ter. L'era el lumin;
El lumin del ciapin.

Sco. Brava la Teresina
Và innanz, l'è propi bell,
Insci doman mattina
Gh'el cunti a mè fradell.

SCENA IX.

Fustagna, Direttore, Don Malacchia, Bussola, Bidello, Segretario *e detti.*

Dir. (*gli scolari vedendo comparire la Commissione si ricompongono e vanno ai loro posti*) Mi pare che non si faceva molto silenzio.

Fus. Dopo aver anche tanto raccomandato di ricomporre la mente per l'esame.

Bus. Cerchemm magara de fa on poo impressa che mi g'hoo tanti robb de fa.

D. Mal. Sedete e state pronti alle domande che si faranno.

Bus. Ei, Bidello, fate sgombrare la sala, c'è lì una fanciulla. Chi l'è quella lì?...

Bid. Cosa te fee chi ti?...

Dir. (*sentendo alzar la voce*) Cosa ghè?

Bid. Nient, nient, cose interne di famiglia. Vadino pure avanti.

D. Mal. Allora sediamo?

Bus. Disi ben; almen quell. A vegh i caj che fa mal e dovè star in pee l'è on piacere del gobbo.

Fus. Bidello? delle sedie.

Bid. Ecco le sedie (*dà ad ognuno la sedia*). E voeunna, e do, e trè.

Bus. El fa piasè a damen voeunna ancami?

Bid. On moment. Di braccia ce ne ho due soltanto.

Bus. El me par un bel villan!

Bid. Ecco la sedia.

Bus. Va ben (*siede e profonda nella sedia*). Disi el fa aposta, ch'el guarda che mi sont vun de famm minga di scherz, l'avverti per il suo bene.

Bid. Se vuole, sono a sua disposizione.

Fus. (*aggiustando la sedia*) Ecco, ecco, l'era el côssin che gh'era foeura de post.

Dir. (*agli scolari*) Che cos'è questo ridere?

Fus. Silenzio!

Bus. *(pausa e dopo essersi tutti ricomposti)* Disi, ghe semm sì o no? (*indispettito*).

Dir. Attenti, dunque, a rispondere alle domande dei signori. A loro.

Bus. (*vorrebbe parlare, ma viene prevenuto da D. Malachia*) Ah, el parla lu?

D. Mal. Ch'el scusa, siccome se comincia de solit colla materia religiosa, e quindi el capirà che tocca a mi.

Bus. Va ben, va ben; in pocch paroll mi sont on fuston de verz.

D. Mal. Mi dà l'elenco degli scolari?

Seg. *(portandolo)* Ecco.

D. Mal. (*fa l'appello*) Antarughi (*ad ogni nome risponderà « presente »*) Amaretti, Birrone, Bussola (*si volge a Bussola*) L'è minga sò parent sto Bussola chi?

Bus. (*risponde di no solamente col capo*).

D. Mal. Crapotti, Cresta (*nessuno risponde*) Cresta.... Non c'è questo Cresta?

Bid. È morto.

Fus. Cioè, è ammalato.

Bid. Sì, ma a quest'ora sarà morto sicuro.

D. Mal. Oh diavol, che usell de cattiv auguri! Calcaterra Codeghetti, Massinelli, Tappa, Zucconi, Vitelli, Boacini, Pelucchi.

Dir. E ora fate attenzione.

D. Mal. Il vostro Direttore m'ha detto che questo è il quarto anno che ripetete la classe, dunque speriamo che sarà l'ultimo e che vi farete onore rispondendo per bene alle domande che vi si faranno. Vediamo. Crapotti (*Crapotti si alza*) Che nome ha la nostra religione?

Cra. (*confuso*) La nostra religione ha il nome di.... religione Cattolica.

D. Mal. Che è quella, nevvero, che insegna ad adorare un Dio solo.

Cra. Sissignore.

Bus. Robba veggia.

D. Mal. Sedete. Massinelli, chi ha emanati i dieci Comandamenti, che sono precisamente gli ordini che si devono osservare da chi è religioso, chi fu?

Mas. Fu.... Nabucodonosor.

D. Mal. Oh, oh, oh! Come?

Dir. Diavolo, un po' d'attenzione.

D. Mal. I dieci Comandamenti furono ordinati sul monte Sinai, da chi?

Mas. Da Sem, Cam, Jafet.

Dir. Caro maestro, è un' affare serio. State attento!

D. Mal. Vediamo se c'è qualcuno che possa rispondere. Calcaterra?

Cal. I dieci Comandamenti furono scritti da Mosè, sotto dettatura di Dio.

D. Mal. Cioè, per ordine di Dio.

Bus. Bella novitaà!

D. Mal. Nominatemi il capo della Chiesa.

Tes. Il capo della Chiesa è il sommo Pontefice.

D. Mal. Sedete, va bene. Sentiamo un po' ancora voi, Massinelli, se potete almeno rispondere a una domanda, altrimenti è un affare un pochino serio. Indicatemi uno dei più grandi miracoli operati dal nostro Signor Gesù Cristo durante la sua vita.

Bus. Che mort de agon!

D. Mal. Avete capito? Ditemi uno dei più grandi miracoli.

Mas. Uno dei miracoli più grandi è quando è risuscitato da morte e salì al cielo da per lui, come niente.

D. Mal. Spieghiamoci meglio: quello fu il miracolo della risurrezione.

Bus. La Dottrinetta.

D. Mal. Ma io ho domandato di indicare uno dei miracoli che operò durante la sua vita.

Mas (*dopo il suggerimento degli altri*) Il miracolo di quando fece comparire tanti bei pessini col pane dentro nel deserto.

D. Mal. Oh finalmente! Però bisogna dir meglio: quando operò la moltiplicazione....

Mas. La moltiplicazione e la divisione....

D. Mal. Non la divisione....

Bus. Per mangiaj qui gross j'avaran ben divis.

D. Mal. Ch'el disa minga di asnàd. La moltiplicazione dei pani e dei pesci nel deserto. Ora veniamo alla grammatica italiana.

Fus. Se crede, Don Malachia, potrebbe far sentire il componimento che ho dato jeri per dovere.

D. Mal. Benissimo. Ognuno dunque legga il componimento che devono presentare oggi come loro còmpito.

Tutti (*cavando il foglio*).

Bus. Adess ghe vorarà on para d'òr.

D. Mal. Caro lu, bisogna avè pazienza (*gli scolari leggono tutti insieme*) No, no, no....

Dir. Uno per volta.

Bus. La tôr de Babilonia.

D. Mal. (*guardando l'elenco*) Tapa.

Tapa (*si alza col foglio e legge*) « Tema: De-
« scrivere un temporale e lo squallore dei
« campi dopo il suddetto. — Adagio adagio
« le nuvole si erano riunite e il cielo aveva
« il colore della carta sciuga. I pollastri, i
« cani, i gatti si nascondevano, perchè avevano
« paura. La gente in strada slongavano il
« passo per non prendere la sluscia che stava
« poco a venir giù....

Bus. E minga mal.

Tapa « Dopo pochi minuti, pataslonf! un gran

« colpo in aria, che era la saetta che era
« schioppata, e giù acqua e acqua a rebelotto
« che Dio la mandava. Tuoni, lusnata, pioggia,
« vento, e tutto faceva spaventare il cuore.
« Ma quello che fece venire dippiù il magone,
« è quello di vedere i campi colle verdure
« nascenti, quel bel riso, quei bei verzi, e
« tutte quelle cose così buone che andarono
« a farsi benedire. Finalmente comparve l'ar-
« cobaleno e tutti i paesani allegri allora ven-
« nero fuori a ringraziare la Provvidenza ».

Bus. Sì, ma el ris e i verz hin andaa.

D. Mal. (*prevenendo l'idea di Bussola*) A ringraziare, è vero, perchè ci poteva capitare un male maggiore e anche la morte. È vero?

Tapa Sissignore.

D. Mal. Non è molto connesso nella lingua, ma le idee non sono cattive. Sentiamo questo Massinelli.

Mas. « Descrizione di una festa di campagna con « illuminazione, musica ed allegria.... »

Dir. Vera, signor maestro, i componimenti mi pare che li dovesser sapere a memoria.

Fus. Sì, signor Direttore, l'ho dato da studiare. Massinelli lasciate il vostro tema e recitatelo a memoria.

Mas. (*fuori*) « Dovunque io guardo io giro vedo
« il sorriso sul capo di tutti. Il paese tutto

« illuminato colle sandaline. Tutti i paesani
« vestiti dalla festa colla banda che fa così
« bel sentire.... retes'ciumm, retes'ciumm! Ecco
« là un bel gruppo di gente fermati alla ca-
« retta a prendere i dolci e la marenata. Ogni
« tanto si sente a gridare: — Evviva! — e
« la banda che fa venir la volontà di ballare,
« retes'ciumm, retes'ciumm! Il chiaro che mette
« allegria e si sente in cuore la gioja. Oh che
« bella festa, oh che bella festa! »

D. Mal. È molto sconnesso il vostro racconto e manca di.... tutto se vogliamo. Quanti anni avete?

Mas. Quindici e mezzo.

Bus. A ora di sessant'ann l'impararà quajcossa.

Fus. Si distingue molto nel disegno e nella geografia, nel resto è proprio insufficiente.

D. Mal. Vediamo qualche esperimento.

Fus. Quanti triangoli vi sono?

Mas. Tre triangoli. — Triangolo equilatero, triangolo isoscele e triangolo scaleno. — Triangolo equilatero è quello che ha tutti i lati uguali e tutti angoli uguali. — Triangolo isoscele è quello che ha due angoli uguali ed uno disuguale. — Triangolo scàleno nanca uno eguale, tutt different.

D. Mal. Se vogliamo, l'idea è originale.

Fus. Peluchi, sortite. Se crede dare un tema

per un dialogo da fare a soggetto.... ho introdotto questa cosa per abituarli a conversare e parlare correntemente.

D. Mal. Benissimo, dunque sentiamo: per esempio, due giovinetti, Pierino e Giannetto, che si incontrano dopo le vacanze e raccontano come si sono divertiti coi loro genitori. Voi Massinelli e voi Pelucchi sortite.

Pel. Come stai, Pierino?

Mas. Bene e tu, Giannetto?

Pel. Ti è piaciuto a stare in campagna?

Mas. Sì, sì, oh altro!

Pel. Io mi divertivo a cogliere i fiori e tu?

Mas. Io no.

Pel. Non andavi a spasso?

Mas. Io non so.

Pel. Come, non lo sai.... allora, hai sempre dormito?

Mas. Ah! a rivederci.

D. Mal. Non c' è male, ma lascia molto a desiderare.

Fus. Ora sortite e fate sentire la lezione tredicesima del canto sillabato e il coro guerriero dedicato ai vostri signori superiori. E voi, bidello, andate a prendere i fucili.

Bus. L'è l'unica volta che me auguri de diventà sord (*cantano*).

LEZIONE DI MUSICA.

Solfeggio.

— Do mi sol — sol fa sol sol la si do — do mi sol — si la sol fa mi fa sol — mi la do — mi la do — mi la do — mi la do — sol, sol sol sol sol sol sol — sol sol fa sol fa sol fa, sol sol mi sol mi sol mi, re mi fa sol la si do sol mi fa sol — si la sol — si la sol — sol sol fa sol fa sol fa — sol sol mi sol mi sol mi, re mi fa sol la si do sol mi do, sol sol si si do, do re mi fa mi fa la, sol sol sol sol sol sol sol sol, do re mi fa mi fa la sol sol sol sol sol sol sol sol sol — do sol do sol mi do, re sol si, do sol do — do sol do sol mi do, la sol sol la si do, mi la do sol — mi la do sol — do.

D. Mal. Non c'è male.

Bus. Robba de ciappà vun per batt l'alter.

D. Mal. Oh adesso si potrà passare alle altre classi.

Bus. Sì, sì, per caritaa!

D. Mal. Dunque, ragazzi, ricordatevi che bisogna studiare perchè siamo un pochino indietro e pregate Iddio che vi apra un po' l'intelletto.

Bus. E ch'el vi tiri in paradiso pussee impressa che si può.

Tutti Evviva!

Bus. Evviva? A dagh dell' asen vôsen evviva! (*bidello distribuisce i fucili*).

Fus. Attenti al coro guerriero.

Bus. Sentimm anca quest, inscì almen acquistaremm vint ann de indulgenza. Andemm, mettetevi su due righe, contate per due!

CORO FINALE.

Mas. Guerregiam, guerregiam
A la guerra partiam
E poi ritorniam — Andiamo
Sì, andiam

Coro On doi — on doi — on doi
On doi — on doi — on doi

Mas. Sì, guerregiam
Sì, guerregiam

Coro Rataplam — rataplam
Rataplam — rataplam

Mas. Sì, guerregiam
Sì, guerregiam

Coro Rataplam — rataplam
Rataplam — rataplam
On doi — on doi — on doi
On doi — on doi — on doi
Finalment dopo trii ann
Vèmm innanz, passemm la class
Alter che, dimm coo de sass
Sèmm talent, sèmm no salam
Da bravi guerrier
Vittoria portiam.
Rataplam, ecc. ecc.

FINE.

MASSINELLI IN VACANZA

PERSONAGGI

Girolom Massinelli.
Catterina, sua moglie.
Gustin Massinelli, loro nipote.
La Contessa **Rosa.**
Lauretta } sue figlie.
Teresina }
Luis, promesso sposo di Lauretta.
Ghita, cameriera di casa Massinelli.
El sur **Dottor.**
El sur **Giovann.**
Annetta.
Un servo.
Invitati.

ATTO PRIMO

In casa Massinelli.

SCENA PRIMA.

Girolom *e* **Catterina.**

Cat. (*sta abbigliandosi per viaggio*) Quel che poss ditt l'è che te see on gran secca perdee. Quand l'è che te la finiree de toeum el fiaa?

Gir. Ma sì, g'hoo minga reson? Te voeu forsi negà che jer sira non avj faa alter che parlass adasi, a fa di ciciorit? Son minga orb vè S'hin accort tucc.

Cat. Che ciciorit, che minga ciciorit. Se parlava della sura Carolina e naturalment se podeva minga sbragià.

Gir. Già.... già la sura Carolina.... La g'ha i spall gross la sura Carolina.

Cat. Insomma, in poch paroll, sechem pu, che son stufa. Emm de veden anmò adess? L'è lì vecc de mazzà, el se me mett a fa el gelos! el gelos de cosa poeu? Pazienza vegh di motiv. Te ghe minga vergogna? Tel lì el pivelin, pover vegioeu, pover bagain, ghe daremm el bombon per fall sta savi? Ah, ah, ah!

Gir. Te vedet come te fee? Almen droeuva minga l'ironia. Te se che l'ironia la me ucid. Se te foo di osservazion l'è perchè me premm el me onor, el tò, quel di me tôsann. L'è perchè vuj minga che nassa di scandol, e che se disa che mia miee dopo vint ann de matrimoni la fa di robb che va minga ben. Ecco perchè parli.

Cat. Ah sì? ben digh così a quij che me parla adree a mi de guardass a lor. Digh che staghen su alegher tucc e ti anca ti insemma. Impara puttost a fa el mari come se dev e fenissela de di su di asnad se te voeu minga che te faga imparà a trattà come se dev ona donna come mi, brutt bestion d'on zucon.

Gir. (*calmandosi quasi per paura*) Scusa Catterina, se mi te disi quest l'è perchè...

Cat. Perchè te seè on asen, l'è on pezz ch'el soo.

Gir. Te vedet come te fee? Te inveisset adrittura; dimm minga di paroll che mortifica. Se son gelos, se te vuj ben ghe n'impodi mi? Se po comandagh forsi a stoo benedetto coeur?

Cat. Ma sentii adess ch'el fa el sentimental?

Gir. Cià, famm on basin e femm pas.

Cat. Cara el mè puvionin.

Gir. Fam stoo basin. Poss minga stà in collera.

Cat. Pover fiolin, guarda, guarda, come l'è savi.

Gir. No, scherza minga. Te vedet no che soffri. Femm sta pâs. Cià sto basin, brutta stria.

Cat. Col patto de toeum pu el fiaa (*fa il bacio*).

Gir. (*appena ricevuto il bacio*) A pensala che daria l'anima per ti!

SCENA II.

Ghita *entrando mentre Girolom sta ancora abbracciando Catterina.*

Ghi. Che scusen, che faghen pur.

Cat. On' altra volta se ciama compermess.

Ghi. La g'ha reson, che scusen.

Cat. Instess alla mattina quand se porta el caffè se domanda compermess.

Ghi. Ma quell le sta el sur padron.

Gir. Cos'è cos'è el sur padron?

Ghi. Ma sì, el m'ha minga ditt lu....Ti ven pur denter, mett giò el caffè sul cifon, anzi el m'ha fina ditt de quatall quand l'è desquataa.

Gir. Cioè ho ditt....

Cat. Basta.... (*adagio a Girolom*) Brutt animal. Minga tanti paroll.... Cose gh'è? Cose te voeu? Cose te see vegnuda chi a fa?

Ghi. Voreva digh de fa piàsè a pregà el so nevod de ciapass minga tanta libertaa de fam di scherz perchè a di' la veritaa.... un poo e du va ben, ma....

Cat. Che scherz?

Ghi Ma sì, anca sta mattina el ven in cusina a mett i man adoss, a di' su di robb che stà minga ben, fam di carezz, ma pazienza i carezz. Te chi che boja d'on gibol ch'el m'ha fa su sul brasc, che guarden.

Gir. Po vedè.... Sigura guarda (*intanto gli tasta il braccio*).

Ghi. Aja, ch'el strengia no!

Cat. Fa minga l'imbecille (*a Girolom*). Basta, basta, nun emm minga bisogn de savè tanti stori; me par però impossibil che noster nevod l'abbia de fa certi robb.

Ghi. Ma la me capiss, neh.... adess l'è el moment ch'el deventa grand, l'è el moment del svilupp.... fra de lor imparen i malizi.... e poeu....

Cat. Ben ben, quisti hin tutt ciacer inutil.... Voraria poeu minga alla lunga che te siet ti che ghe je fa imparà.

Ghi. Mi? Oh! sura padrona, cosa ghe ven in ment?

Cat. Ma di volt, adess disi.... Ciamel on poo chi el Gustin!

Ghi. Per sta volta che la ghe perdonna.

Cat. Ho ditt de ciamall (*Ghita va dalla porta a sinistra laterale*). Te capisset che bel mobil che l'è el to nevodin? E ti asen a ciapall chi in campagna. Semm chi strengiu su che quasi ghe stemm minga nun e lu tira chi anca di alter cruzi.

Ghi. Me par de avetel ditt prima.

Cat. Sì, ma guarda che te avverti, la prima ch'el me fa, aria ai monti, el va a Milan drizz com'on fus, che mi vuj minga de scandol in casa, de vegh di fastidi.

SCENA III.

Gustin *e detti.*

Gus. La m'ha domandaa?

Cat. Sì.... l'ho domandaa, ch'el vegna on poo chì... Ch'el disa on poo.... Chi l'è che g'ha insegnaa a prendes di licenz, e mettegh i man adoss ai donn de servizi?... Èh? el rispond, o no?

tocch d'on matrigian pien de malizia con l'anima negra pussee del tabàr del diavol.

Gus. Oeuh! cos'hoo faa?

Cat. Ah, cos'hoo faa? el dis? Ah! el g'ha coeur anca de ciamà cosa l'ha faa? Chi l'è che andaa in cusina sta mattina a fa i scherz alla Ghita e fagh su i giboi sul brasc?

Gus. Cos'è el, gibol... Oh madocina, hoo faa così sul brasc, perchè la g'aveva el brasc biott e mi g'hoo faa così.

Cat. Ah, così? Ah, g'hoo faa così... Chi bisognaria scrivegh a so papà, e digh de vegni a vedè i bej robb ch'el fa.... Porco d'on ross de mal pel, pien de malizia e nient d'alter.

Gus. Allora bisognaria... Oh Signor, l'è mej tasè.

Cat. No, no, ch'el faga minga el nostran per no pagà dazi.

Gus. Ma sì, porco sciampin... El Luisin, allora, ch'el fa semper i scherz?

Cat. Lu l'ha minga de guardà i alter, lu ch'el tenda per l'anima soa, o zucon d'on zucon.

Gus. L'alter dì allora el Luisoeu el g'ha faa el basin sul copin va ben, e mi son lì così, perchè voreva faghel ancamì, pach la basletta in faccia...

Cat. L'ha faa benissim.... Cos'el va lu a vorrè fagh i basitt ai tosann.

Gus. Mi l'è perchè me pias.

Cat. Ah sì? Ah perchè ghe pias?! Te capisset? (*a Girolom*) Oh! la vedarem.... Intanta per ona settimana invece de andà a spass el starà in casa a studià. Incoeu poeu ghe scrivarem a so pader.... avanti, ch'el ciapa i so liber e ch'el se metta al tavol. Ghe faroo passà mi i caprizzi.

Gus. La ved come la fa? perchè la fa così?

Cat. Ch'el sbrotta minga vedel.... allòn! ch'el faga quel che ordini senza tanti ciacer (*Gustin eseguisce il comando*).

Gus. (*dopo essersi seduto per studiare*) Porco sciampin! (*urta il tavolo furiosamente*).

Cat. Vòj, vòj, el voeur forsi che leva su mi?

Gus. Perchè me tocca semper de andà de mezz mi per i alter.

Gir. Andem donca che l'ubedissa la zia e ch'el tasa. Tocco de galeotto.

Gus. Ei.... el galeott.... Mi, che senten, che me lassen andà a fraa e bella e fenida.

Cat. Guarda che se te vee inanz on poo ancamò vegni mi a datt el fraa sui spall.... Porco d'on scimbiott.

Gus. Se sont el scimbiott che la me faga andà dent in del giardin pubblich.

Cat. Oh! insomma (*alzandosi va verso Gustin*). L'è bon de fenila de rispond sì o no! (*dando un ceffone*).

Gus. Aja, aja... Sacrabloeu.... Sacranon....

Gir. Gustin fenissela.... guarda che se levi su mi, levi minga su per nient.

Gus. Ma sì, fa bisogn de picà via?

Cat. Basta così, l'ha capii o no? (*pausa*).

Gus. (*fischiando finge di studiare*).

Cat. Ma chi l'è che zifola (*guardandosi d'attorno*). Ma te sentet.... el voeur che vegna mi a faghela fenì con quel zifol? Te capisset che bella educazion che l'ha imparaa. Villanzon senza creanza.

Gus. Coss'è? Che guarden che on quai di saron bon anca de ciapà la legora cont el car (*via*).

Gir. (*risoluto*) El ciaparà di bon scufiott, minga la legora.

Cat. Te capisset che sort d'on sfaciaa ch'el diventa?

Gir. Se hin quij i bei robb che l'impara a scoeula.

Cat. Già talis zios, talis nipotes. Anca ti già te see semper sta on zucon prepotent, che ghe nè minga d'alter.

Gir. Oheu dess, perchè te diset così?

Cat. Ch'el metta giò el zucot e ch'el studia, sedenò ghe la do mi la legora col car (*Gustin si mette a studiare, pausa*).

SCENA IV.

Ghita *e detti.*

Ghi. La sura contessa l'ha mandaa a di' che i spetten.

Cat. Sigura.... Quant'hin i òr?

Gir. Hin sett òr.

Cat. Figuremes.... Te vedet in causa de tutt i to asnad, te me fee mancà d'educazion... (*a Ghita*) Cià, damm la mantiglia. Ti vuj (*a Gustin*) vestisset che te see lì che te paret on pilat. Andà in casa della gent consciaa in quella guisa lì che te paret fioeu de nissun.

Gus. Me tocca de mett su el sortoron longh?

Cat. Quel che te ghee.

Gus. Ah, madona.... Mi che la senta... mi g'hoo vergogna. Pari on'oca...

Cat. Ho ditt de fa impressa, e ti, anca ti, vestisset (*intanto Ghita ajuta Catterina a vestirsi*).

Gir. Mi quant hoo miss su el capell hoo fenii.

Gus. G'hoo anca i scarp rott...

Cat. Che ne metta on para di mè, va toeuj, daghi (*Ghita va e ritorna colle scarpe di Catterina che dà a Massinelli*).

Gus. Ah, madona..... Porco sciampin.... G' hoo minga nanca el capell...

Gir. Oh, signor, quanti scus... G'hoo minga ona roba, g'hoo minga l'altra, g'hoo minga l'alter. Ghè lì tant capej che fa paura.... Tireghen foeura vun, e bella e fenida (*Ghita va e ritorna con cappello*).

Cat. El se daria forsi d'intend de fa el scich, con quel facin de pipa lì?

Ghi. Ecco quest chi l'è propi adattaa.

Gus. Oh signor, l'è largh, el va giò sul nas.

Gir. Andemm, svelto, ch'el faga quel che disem senza tanti ciacer (*questa scena va fatta mentre si vestono*).

Gus. Ben, ben, va ben (*nella sua camera*).

Cat. Nun podem andà inanz. Figuremmes. S'erem invidaa per i 6 ôr, e ti, o cruzi d'on cruzi, te see minga bon de guardà l'orolog? Mett su polit quel capell, così, minga come i picch. Guarda lì el bottonin deslassaa.... Cià.... lì.... Cossa ghe?

Gir. Te tiret, s'è rott i senturitt... Aja, no... Fa no così?

Cat. Signor.... Te see intrigaa come on salamm.. lassa i calzon.... Andem inanz (*dandogli una spinta*).

Gir. Signor, che manera.

Cat. Quell'alter cruzi digh de vegnì là subet (*via*).

Ghi. Sissignora.

SCENA V.

Ghita *sola.*

Pover omm, le fà balà come on magatell. Cose pagaria mi a vess là in d'on canton a vedej. Quel bel tanghen lì poeu in mezz a tucc l'ha de fa ona bella figura. Ei lu ch'el faga impressa!

SCENA VI.

Gustin *abbigliato e detta.*

Ghi. L'è content è? balossett ch'el va là a lustrass la vista colla sura Lauretta?

Gus. In giamò andaa?

Ghi. Sì, l'ha ditt de andà subet subet. Ei, ch'el guarda de no innamorass tropp.

Gus. Mi sta sira, intanta che sont là, ghe doo el tir.

Ghi. Quel l'è de fà. El sa cos'el dovaria fà? preparà on bel bigliettin e quand l'è el moment bon, tracheta refilaghel in di man.

Gus. E dàj che mi gh'el refili de bon?
Ghi. La saria l'unica.
Gus. No, no.... ecco.... mi prima comenci a fà el tovajan, ghe disi quj robb lì che te me ditt ti, va ben?
Ghi. El se regorda polit?
Gus. Porco.... Guarda, guarda, incoeu l'è pussee bella del solit. Cose pagaria mi, ah Madona, ah Madona.
Ghi. No minga così.... Cose pagaria mi, e lì ch'el specia on poo e ch'el tira su el fiaa, così ah! Madona.
Gus. Ah, Madona, che bel manin, porco sciampin.
Ghi. No, minga porco sciampin... Che bell manin.... Che car sciampin.
Gus. Che car sciampin.... Tracheta la lettera.... e dopo....
Ghi. E dopo lu l'è al post.
Gus. E la lettera?
Ghi. Che le faga giò, in d'on moment el fà.
Gus. Dàj.... Cià.... Mi ghe scrivi...
Ghi. Cose l'ha de scrivegh?... Che l'è inamoraa, e che se la voeur lu le sposa e.... che....
Gus. Tàs, tàs (*scrive la lettera*).
Ghi. Cià, che ghe mettaroo dent on poo de carta per fà che nol ghe borla giò sui spall.
Gus. Tàs.
Ghi. Cribi, ghe voraria quaicoss (*dopo aver messo la carta*) la stà minga denter.... Specia mi (*va a prendere il vaso della colla*). Così (*dopo aver data la colla sotto al cappello*).

Gus. Ecco sent: « *Cara Lauretta.* Io già è un
« pezzo che mi piace. È vero che sono piccolo
« ancora, ma però allora ci sono anche di altri,
« dunque cosa c'è. Se lei ci piacio io, ditelo pure
« che io già me l'immagino. A pensare che siamo
« qui in vacanza e che se vien su un tempo-
« rale e la saetta che se viene adosso a lei
« vi fa male, allora solamente a pensare di-
« vento freddo, e mi dico suo
« *Affezionato.* »
Ghi. Va benone, che le piega su.... Ch'el côra, e ch'el guarda de no ciapà su di bott.
Gus. Perchè, perchè?...
Ghi. Ma di volt, che ghe fuss quaichedun d'alter che ghe fà l'asen.
Gus. Sont ben bon de rangiagh i staff.
Ghi. Quel l'è de fà! Giò bott!
Gus. El bronchi per el stomegh, pach, pach (*si mette il cappello*).
Ghi. Ch'el côra.... Ch'el piega su pulit la lettera e che le sconda.
Gus. Ecco, così.
Ghi. Però ej ch'el senta ... La tôsa della Contessa la g'ha minga sto bel busin chi in del barboss che ghe piàs tant a lu.

Gus. Sì, me piàs, ma te me lasset nanca tocà, donca.... Perchè te ghe ti el busin lì cosi?
Ghi. Mi soo no, l'è el Signor che mè l'ha faa.
Gus. Coss'è el Signor? el Signor el fa minga i busitt in di barboss vè.... Lassa tocà on poo?
Ghi. Sì, ma adasi.
Gus. (*vorrebbe far un bacio*).
Ghi. Ej, ej, ej, savi.
Gus. Ah Madona.... Te vedet come te fee?
Ghi. Così, basta ch'el vaga.
Gus. (*dando in un sospiro*) Porco sciampin. Ciao, bel funsgiott (*via*).

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Sala riccamente ammobigliata in casa della contessa Rosa.

SCENA PRIMA.

Giovann, Girolom, Luis *e detti.*

Gio. (*che sta giuocando con Girolom*) Guarda che deslippa. Ma el sa che l'è pur anca fortunaa?
Gir. Cos'el voeur fagh, sont desfortunaa in tutt coss, almen a briscola l'è de giusta che vengia.
Luis (*che sta bisticciando con Lauretta*) Sì, ma cara lee fa minga bisogn de fa el mull a quella manèra chi.
Lau. L'è minga pu el mazzett de fior, l'è perchè l'aveva pregaa de balà minga insemma e lu invece per famm dispett.... Oh! ma se sta sera la ven chi....

Luis Ma che la scusa, la voreva che avess de comett ona villanada?

Lau. Che villanada, che villanada. Mi ghe disi domà che se l'ha giuraa de famm deventà matta el se sbaglia. Imbecille, d'ona stupida, antipatica, bona domà de posà e nient d'alter, e el bel l'è che la me guardava in faccia come dass d'intend de famm rabbia.

Luis Tutt robb che la se mett in ment lee. Andemm, la ven debass in giardin?

Lau. Nanca s'el me dà on milion (*continua*).

Gir. (*che avrà sempre osservata la moglie*) El par ch'el g'abbia nissun d'alter che mia miee de stagh in di cost.

Con. Oh! sì, oh el neghi minga.... in temp de mia gioventù me sont divertida molto, ma dopo maridada hoo cambiaa propi totalment d'abitudin. Ho semper preferì a sta in campagna sola soletta, foeura de tutt i maldicenz e tutt i secatùr.

Cat. La g'ha reson, pagaria quaicoss ancamì a podè fa altrettant. Se g'avess minga quel pover cruzi lì.

Dot. El sent, sur Girolom, la soa miee, la voeur

stabiliss in campagna, perchè a Milan la dis che ghe tropp galavroni.

Gir. Oh, in quanto a quell, ghe n'è anca chi de galavroni. Vôj, Catterina, te voeu vegnì debass a ciapà on poo d'aria?

Cat. Grazie, no, la me fa mal l'aria. Te dovariet puttost ti, andà incontra a Gustin l'è tant on terramot di volt ch'el se sia perduu....

Gir. No, grazie. Me fa mal andà incontra al Gustin. (La cerca de desfesciamm, ma la se sbaglia).

Dot. Se la voeur che vaga mi.

Cat. Oh? grazie.

Con. Pover Gustinella, ghe vuj tanto ben mi a quel pover fiorasc lì. L'è on poo durett, come se dis, ma l'è tanto bon.

SCENA II.

Gustin *e detti.*

Gus. Reverisco, come stan, stan ben? (*saluti analoghi*).

Cat. Come l'è stada a incantass così tant? Perbacco, te de mettegh così tanto temp?

Gus. Brava, perchè debass gh'era lì el Floch che bajava el casciava foeura el muson del restell, el pariva rabiaa, perchè el me cognosseva pu. S'el me mord, dopo chi ghe n'ha avuu ghe n'ha avuu....

Con. Quel brutt succon d'on Peder.... Gh'el disi semper de tegnill ligaa colla cadena. L'è on demoni d'on can che se scherza minga.

Cat. L'è bon de guardia.

Con. Sì, ma po succed anca ona disgrazia. Te se stremì?

Gus. No, no; ma sont andaa lì così. Vòj, boja d'on Floch, te me cognosset pu? e lu el seguitava col muson sotta, buff, buff, mi sont andaa lì adasi adasi, hoo comenciaa a fagh i carezz, l'ha capii che s'era mi.

Dot. E cose l'ha ditt?

Gus. Comè, cose l'ha ditt, i can parlen no, vedel!

Dot. (*fiutando*) Mi capissi no.... Che odor che se sent, com'è de.... de colla... Ghe par minga a lor?...

Con. Diffatti, on odor cattiv.

Cat. Ancami, diffatti.

Gus. Lè stada la Ghita che l'ha m'hà incolaa la carta chi così in del cappell. Te chi (*mostra*).

Cat. Bella porcheria, animo, animo, aria ai monti, gira. Va ciapa dell'aria. Figuremes, perchè el g'ha el cappell on poo largh el ghe mett la cola. Va, va, te capii?

Con. No, pover vecc!

SCENA III.

Due **Servi** *con gabarè, uno con paste, l'altro con rinfreschi, fanno il giro offrendo agli invitati.* **Gustin** *si allontana.*

Luis La voeur forse che toeuja su e che vaga e che me lassa vedè pu?

Lau. Ch'el faga quel ch'el voeur.... quand s'è senza puntilli se po fa quest e alter.

Luis Ma cara lee, la sa no che nanca a vegh la pazienza de Giobbe l'è minga assee, on poo e du va ben, ma per Bacco poeu.... (*continua il dialogo, tutti si sono serviti di rinfreschi e vino*).

Ter. (*che sta giocando agli scacchi con Annetta*)

La mia sorella la se diverta domà a tacà lit col so Luis.

Ann. L'è tutta sira che hin sotta.

Ter. Tutt foeugh de paja, tachen lit dés volt al dì, e poeu se voeuren pussee ben de prima.

Gio. Che disen quel che voeuren, ma on bon bicier de Marsala el var pussee che ona stangada (*ridono i vicini*). No, no, vôj parlemm sul seri, l'è on gran Marsala.... Quasi quasi faria on patt colla sura Contessa. Mi ghe cedi la mia miee e lee la me ced la soa cantina (*risa*).

Con. El ghe giontaria lu, perchè ona brava donnin come la Giuditta l'è trovaria pu.

Gio. Eppur cose la voeur, l'hoo perduda tanti volt e l'hoo semper trovada. L'è el portamonet che quand el se perd el se troeuva pu, ah, ah, ah!

Dot. L'è on gran demoni quel sur Giovann.

Con. L'è on matton. Bisogna nominall capo della compagnia di mattoni.

Gio. El capp di mattoni? Com'è? son minga on capp master, vedela, de vess capp di mattoni (*ridono*).

Dot. Oh signor, come le ten longa.

Gio. Ecco (*prende il bicchiere*). Bevi alla salut della sura Contessa che l'è el so dì. S. Rosa donca. Evviva S. Rosa. Evviva el sur Luis, che sposand on così bel bocon el po tirà su i barbis.

Luis Grazie.

Gio. E bevi stoo vin alla salut di spôs. Tant per fagh vedè che son minga invidios.

Con. Diavol d'on sur Giovann, l'è semper pien de vita e d'allegria ch'el par on giovinott.

Gio. Come, cose la cred che sia vecc forsi? Femm scommessa che mi son minor de lor? Quanti ann la g'ha lee?

Con. Quarant'un.

Gio. E lee, se però l'è lecit?

Cat. Trentaduu.

Gio. Donca quarantun e trentaduu fan 73. E mi invece ho mo de tocà i 60, donca veden che son pussee giovin de lor (*risa*).

Dot. Che balossett, com'el ghe riva.

Con. Andemm, Gustin, l'alter dì te me promess che te me favet sentì quaicossa.

Cat. Oh, signor, l'è bon de nient.

Con. No, no, el m'ha promiss, vera Gustin? Andemm, così dopo vemm tutti in giardin a ciapà on poo d'aria.

Gus. (*che sarà riescito a sedersi vicino a Lauretta*) Mi se voeuren sonaroo magara *Di quella pira*.

Gio. Ma sì, ch'el sona di quella pira.... Minga per alter, ma per passà la sira.

Dot. Dio, com'el ruga (*Gustin va al piano*).

Con. Silenzio, signori (*Girolom avrà in questo momento domandata Catterina, lamentandosi del suo contegno col Dottore*):

Gir. Me par ch'el sia vora de finilla.

Cat. Imbecille.

Con. Cos'el g'ha?

Cat. Ma nient, l'è matt com' è on cavall.

Gus. (*suona — dopo tutti lo applaudono — Gustin fa una riverenza*).

Luis Auff! L'è mej che vaga a ciapà dell'aria (*accende uno zigaretto e si avvia verso il giardino*).

Gus. Adess che faghen silenzi che canti la romanza. Ah, su quel sasso....

Tutti Benissim.

Gus. Col patt de tasè se de no pienti lì.

Gio. (*a Girolom che beve*) Ma el sa che sta sira n'ha bevuu di gran bicer?

Gir. S'el provass lu a vegh sul stomegh la rabbia che g'hoo mi.

Gio. Perchè cose gh'è success?

Gir. Gh'è che.... (*dando un' occhiata al Dottore*) Cos'el disaria lu se soa miee.... (*continua il discorso con Giovann*).

Gus. (*in questo momento avrà domandato Teresina per accompagnare. — Canta la romanza*). Silenzio.

Mi ricordo quei bei tempi
Quando un giorno, ahi me lasso,
Io gemeva su quel sasso
Ah, su quel sasso.... Ah, su quel sasso,
Si gemeva nel dolor.

Hin bon de dagh on taj?

Era amore che crudele
Mi crucciava dentro il core
E infelice, ahi me lasso,
Io gemeva su quel sasso
Ah! su quel sasso
Io gemeva di dolor.

Tutti Bravo, bene.

SCENA IV.

Servo *e detti.*

Ser. Signora Contessa, in giardino è tutto pronto.

Con. Bravi fioeu. Signori, chi ci ama ci segua. El Luis dove l'è? (*a Lauretta*).

Lau. Soo no mi. Me par ch'el sia debass.

Dot. (*dà il braccio a Catterina*) La permett? (*si avviano*).

Gir. (*a Giovann*) Ecco, el ved? El par minga ch'el faga apposta? El g'ha propi domà la mia miee?

Gio. E lu ch'el ghe staga adree.

Gir. Oh! quel l'è poch, ma sicur (*li segue*).

Gio. Eccomi, signora Contessa (*dà il braccio*). Signori, sono attesi *dans le jardin* (*via con la Contessa*).

Con. Laura, andemm.

Lau. Oh Dio.... Se gavaroo voeuja vegnaroo (*via tutti meno Lauretta e Gustin*).

SCENA V.

Gustin *e* **Lauretta.**

Gus. (*dopo pausa — scena*) Guarda guarda incoeu, l'è pussee bella del solit. Cose pagaria mi. Ah, Madona! Ah, Madona!

Lau Cose ghe ven in ment? el deventa matt?

Gus. Che la tasa.... Cose pagaria mi.... Ah Madona! Vòj! ma che bel sciampin.... Che bel manin... Tracheta, bella e refilada.

Lau. Cose demoni l'è sta roba, chi? (*dopo ricevuta la lettera*).

Gus. Che la legia.... Lee che la legia e poeu me le savarà di'... Lee la g'ha no el busin in del barboss? Madona! Se la g'avess el busin in del barboss.... Che la legia.... (*si porta sulla porta comune*).

Lau. (*legge e ride*). Che imbecille? Dopo tutt s'el fuss on bel giovinott el saria propi el caso de approffittà, domà per fagh rabbia a quel-l'impostor d'on Luis. Oh! ma fa nient, quaj-

coss el po servì anca quest chi (*lo domanda*). Èi lu!!... Ch'el vegna chì... Ch'el senta. Lu già l'è on gran bel facin simpatich e l'è on pezz ancamì ch'el me piâs.

Gus. Me s'era ben imaginaa.

Lau. Donca l'è inutil fa misteri?

Gus. Perchè emm de fa misteri?

Lau. Cià (*risoluta*). Ch'el me daga la soa man. El me giura de fa quel che ghe disi mi?

Gus. Mi.... ma....

Lau. Sì, o no?

Gus. Sì, ma minga fa i robb de malizia.

Lau. Cose ghe entra la malizia.... Lu, va ben, el dis de voremm ben a mi?

Gus. Porco, se ghe vuj ben.

Lau. Ben, ch'el senta (*dando la mano*). Lu l'ha de vendicamm. Ma cos'el g'ha che ghe taca tutt i man.

Gus. L'è la colla della Ghita.

SCENA VI.

Teresina, Annetta *e detti.*

Ter. Insomma, cara ti ven debass. La mamma l'è foeura de lee, te fee ona figura minga bella.

Ann. Sia bona, Lauretta. Hin tutt cialad de rid.

Ter. Vegni no, e no, e no!! lassem sta.

Gus. Che sechen no, Madona, quand s'è adree a parlà.

Ann. Chi l'è che parla con lu?

Ter. (*accarezzando Lauretta*) Sia bona! Te preghi.... Almen per riguard ai alter e poeu anca per la mamma. L'è el so dì.... Sia savia.

Lau. Che savia, che savia.

Gus. Quanti stori.

Ter. Te preghi, sia bona, ven debass.

SCENA VII.

Luis *si avanza, e detti.*

Lau. Sentì, guardee che se me sechen ancamò toeuj su e voo in lett.

Luis El saria quasi mej.

Lau. Sia bona, sia bona. I alter hin bon con mi? Me fan di dispett e nient alter, donca mi ghi foo a lor.

Gus. Porco, se l'è vera.

Ter. Ch'el scusa, lu el ghe entra nient.

Luis Va ben, ma per fa certi vendett, bisogna

procurass quajcoss de mej, minga certi modej de pipa.

Lau. I modej de pipa certi volt g'hann pussee puntilli e pussee educazion e pussee coeur de certi giovinotti.

Ter. Insomma, finilla, in nome di Dio.

Luis La parla forse con mi?

Lau. E lu el parla con mi?

Ter. Guardee che da on moment all'alter po vegnì quaichedun.

Luis Se parli, l'è perchè g'hoo reson e perchè son stuff, e stuff, e stuff de vess trattaa in sta manera. Se lee l'ha g'ha di caprizzi per la testa l'è inutil che la se sfoga con mi. Parli, perchè credi ch'el sia vora de finilla. Parli, perchè capissi che l'è on peccaa a voregh ben a lee. Ecco perchè parli.

Ter. Vosa no, per caritàa.

Gus. Oh signor, quanti stori.

Luis Ch'el se tira indree lu, ch'el scusa.

Gus. Coss'è indree, coss'è indree?

Luis Hoo ditt de tirass indree, l'ha mai imparaa l'educazion, bestia d'on Rubastain de strapazz?

Gus. (*avventandosi, trattenuto dalle altre*) Coss'è? Rustane de strapazz? Che mi el sbanbi (*Annetta e Lauretta lo portano fuori*).

SCENA VIII.

Lauretta *e* Luis.

Luis Che la senta.... In nome di Dio! femmes minga rid adree. Manca on mès a sposass e tutt i dì semm de capp. Hoo sbagliaa? Ghe domandi scusa. Hoo faa quaicoss senza savell che l'ha offesa? Me mettaroo in genoecc. Dio mio! L'è d'on ostinazion esagerada. Che la scusa se gh'el disi, ma el mull del mè fattor l'è men ostinaa de lee.

Lau. E lu ch'el spôsa el mull de so fattor.

Luis Andemm, che la sia bona. L'è semper stada on angiol, e propi sta sera la voeur posà a fa la cattiva (*Gustin si mostra spingendo*). Che la pensa ch'el mès che ven emm de vess marì e miee.

Lau. El po ringrazià la mamma che inchoeu l'è el so dì, se de no....

Luis Brava. Grazie. Ghe cercaria on basin per

fa la pas propi polit, ma siccome soo che la voeur no, ecco (*baciandola*) gh'el foo a tradiment.

Lau. Sfaciaa.

Gus. Adess hoo veduu.

Lau. Voo a lavamm on poo la faccia per minga fa vedè che hoo piangiuu (*via*).

Luis Brava.

Gus. Porco se hoo veduu. Intanta indree la mia lettera (*passeggia fischiando*).

Luis Vôj è rivaa el merlo. Ma senti come l'è bravo.

Gus. Ch'el guarda che mi son bon de ciapà la legora col car.

Luis Per parte mia che le ciapa anca col tir a quatter che me n'importa propi poch.

SCENA IX.

Luis, Lauretta *e tutti gli altri che ritornano dal giardino.*

Con. Insomma, come l'è sta storia? Spettee propi sta sera a fa di cialad? Me par che almen per educazion,...

Gio. Tutti cercano gli sposi. E loro invece stanno ascosi. Come l'è sta facenda?

Luis La Lauretta la se sentiva minga tant ben, ma adess gh'è passaa.

Cat. (*a Girolom*) Ma te see che te me tolt puranca el fiaa? Andemm a casa, in nome di Dio, puttost che famm andà in tant tossech quel poch divertiment.

Gir. L'è per el mè onor!

Cat. Ei, l'onor che l'è lì ciocch che l'ha bevuu on cinquanta bicier de vin!

SCENA ULTIMA.

Lauretta *e detti.*

Lau. Ghe domandi tanti scus a tutti de avej fa spettà e tanto pu alla mia mamma (*abbracciandola*).

Gio. L'è roba de mangialla se la fuss ona pernis, ah! ah!

Con. Cialina, d'ona cialina (*tutti circondano Lauretta*). Guarda quanti amis che te ghee intorno. Tutti te voeuren ben, goden tutti della toa felicitaa, e ti invece....

Gio. Su allegra e che la senta (*prende un bicchiere*). Quest l'è quel di quattordes fin adess, i hoo cuntaa.

Bevi ancamò de gust propi de bon
Alla salut de quel matrimonion
Bevi de gust — Bevi no per posa
Alla salut de lee — De Santa Rosa.

Tutti Bravo.

Dot. Brava bestia, che pesciad ch'el tira.

Con. Oh! Signori.... Siccome i popol voeuren minga sta in ozi e voeuren fa quatter salt, i signori cavalieri sono pregati di fare spazio (*tutti gli invitati lavorano a sgombrare*).

Lau. E mi ballaroo col sur Gustin, l'è content?

Gus. Cos'hoo de vess content che la va coi alter. Hoo mangiaa la foeuja.

Lau. Ma l'è el mè spôs. Cos'el voeur fagh?

Gus. Ben ben, va ben, el saveva ben. Hin de qui menad. El po ringrazià el Signor che son minor de lu, ma quand deventaroo maggior.... Porco sciampin emm de vedella...

Coro finale.

Scordiamo i dolori
Lasciamo gli affanni
E i floridi anni
Godiam nel piacer
E a lor che l'amore
Sorrider vediamo
Qui uniti gridiamo
Evviva l'amor.

FINE.

Ultime pubblicazioni.

Fasc. 60 *Dopo trii ann,* dramma in un atto di A. Dassi. — *I malizi d'ona serra,* scherzo comico in un atto di Eugenia Malinverni.
» 61 *Ona man lava l'altra e tutt e dò laven la faccia.* commedia in tre atti di Filippo Villani.
» 62 *El cappell d'on Cappelion*, farsa in un atto di C. Arrighi.
» 63 *On sord e ona sorda*, farsa in un atto di C. Arrighi. — *El casto Giuseppe,* farsa in un atto dello stesso.
» 64 *Dal tecc a la cantina*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 65 *La gent de servizi*, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
» 66 *L'idea della famiglia*, comm. in un atto di C. Arrighi. — *La mej manera de lassà la morôsa,* comm. in un atto dello stesso.
» 67 *El Giovanin de S. Cristofen*, comm. in 2 atti di Valerio Busnelli. — *Oh! i nerv!* comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
» 68 *On prêt che sent de vess omm*, comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 69 *La sura Palmira Spôsa*, com. in 5 atti per C. Arrighi
» 70 *On ripiegh de nevód*, comm. in tre atti trascritta da C. Arrighi.
» 71 *Miee che secca? Mari che pecca!* farsa in un atto di C. Arrighi. *El Milanes in l'Isola* (Seg. del *Milanes in Mar*) da un vaudev. ital. dello stesso.
» 72 *Carlambreus de Montesell*, commedia in due atti rifatta da Cletto Arrighi.
» 73 *L'amor vecc el ven mai frecc*, commedia di carattere in 4 atti per Cletto Arrighi.
» 74 *I duu ors*, vaudeville di E. Giraud. — *La coccia del can*, vaudeville dello stesso.
» 75 *I conseguenz d'on qui pro quo*, comm. in 2 atti di Eugenio Fattorini. *El matrimoni del sur M P.* scherzo comico in un atto dello stesso.
» 76 *Qui pro quo*, commedia in un atto di E. Giraud,
» 77 *Teresa*, ossia *Divorzi o duell*, comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 78 *Ah, maledetta!* scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — *El sur zio — Pin, Cecchine Zeffirin*, commedie in un atto dello stesso.
» 79 *On secrista in di pettol*, vaudeville di E. Giraud.
» 80 *Luis Beretta* (seguito del dramma *El 18 Marz 1848*) scene in un atto di E. Giraud. — *La mosca*, operetta chinese dello stesso.
» 81 *El sur Pedrin in coscrizion*, commedia in 4 atti di Antonio Dassi, (continuazione del *Nodar e Perucchee* e *Pedrin in quarella*).

Fasc. 82 *Amor e affari,* commedia in 4 atti di C. Arrighi.
» 83 *La Margheritin della Cagnoeula,* comm. in 3 atti di Antonio Dassi. — *On dì de Santa Rosa,* scene domestiche dello stesso.
» 84 *Moschin, Vairon e Comp.,* comm. in 3 atti di Giraud.
» 85 *L'amor che scappa,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 86 *On sabet grass,* vaudeville per C. Arrighi. — *On garofoi de cinq foeuj,* comm. in un atto dello stesso.
» 87 *On minister in erba,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 88 *El prestit de Barlassina,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 89 *La sura Sanlorenzi,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 90 *El randuca de Gerolstein,* commedia in 3 atti di C. Arrighi. — *On ball in maschera,* parodia in un atto dello stesso.
» 91 *On matrimoni per procura,* commedia in due atti di Cletto Arrighi. — *El sur Fonsin,* commedia in un atto dello stesso.
» 92 *La Fiorista,* commedia originale in 4 atti, di Giacomo Bonzanini.
» 93 *La vendetta d'on Cugnaa,* Comm. in 2 atti di A. Dassi. — *La ghitarra de Stradivari,* farsa in un atto di Duroni e Giraud.
» 94 *On scavezzacoll,* commedia in 2 atti di G. Tradico.
» 95 *I scoeul de ball,* comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
» 96 *On panattonin,* comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
» 97 *Carlo Porta e i so poesij,* scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
» 98 *Leggerezza!...* scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — *El 6 febbrar 1853* bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
» 99 *On lumin lontan lontan,* comm. in 4 atti di C. Cima.
» 100 *Chi sprezza ama,* comm. in 2 atti di G. Duroni.
» 101 *El garibaldin,* Idillio in un atto di E. Giraud.
» 102 *I saltador,* vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
» 103 *Scrittura doppia!* commedia in 4 atti di G. Duroni.
» 104 *Ona partida alla môra!* com. in 1 atto di F. Bu[illegible]
» 105 *Lu el po andà,* commedia in un atto di E. Gir[illegible] — *La Baila,* vaudeville dello stesso.
» 106 *A la Pretura,* comm. in un atto di E. [illegible] *Minestron,* follia dello stesso.
» 107 *Casa Cornabò,* comm. in due atti di E. Gir[illegible] *mamma la dorma!* dram. in un at[illegible]
» 108 *Ona stoffa tutta lana,* comm. in 3 at[illegible]
» 109 *Ona perla!...* commedia in due atti [illegible]

Si spedisce franco dietro l'importo in vaglia p[illegible] testato all'Editore **Carlo Barbini,** [illegible] via Chiaravalle, N. 9